

文藻外語大學獎補助教學創新課程成果報告
Project Report of Teaching Innovation Course

提交日期 Date：2024年 3 月 11 日

壹、基本資料

I. Basic Information

申請教師 Name	林虹秀	職稱 Title	助理教授
課程名稱 Course Title (中、英文) (In English and Chinese)	中文 Chinese：逐步口譯：科技議題 英文 English：Consecutive Interpreting: Technical Issues		
計畫名稱 Project Title (含中、英文) (In English and Chinese)	文藻外語大學獎補助教學創新課程 Teaching Innovation Course		
實際修課人數 Actual Number of Students	23 (原修課人數 25)		
棄修人數 Number of Withdrawal Students	2 人，棄修比例：8 % 2 students and the ratio of withdrawal is 8 %		
教學意見 調查分數 Score of Teaching Quality Survey	4.56		
學生成績差異 Differences in Student Achievement	以往的逐步口譯：科技議題課程，學生在課堂內進行逐步口譯演練，或辦理口譯觀摩，少有到校外實際口譯的經驗。本學期學生到科工館進行實際導覽，並在期末以論壇方式呈現科技公司的新科技產品。		
師生互動差異 Differences in Teacher-Student Interaction	教師協助學生搜集、統整、理解與準備口譯內容，與學生一同練習口譯展演內容。整體像是全班一起進行專題演出：科工館導覽與期末論壇。		
學生競賽獲獎 Student Contest Rewards	期中導覽口譯，科工館導覽員選出最佳導覽與口譯員。期末論壇中，由觀眾與校外評審選出最佳公司提案、最佳口譯員獎項。		
其他執行成效 Other Implementation Results	2023 年 11 月提出 113 年教育部教學實踐計畫申請		
簽核欄 Sign-off Field			

申請教師 Teacher's Name	教師所屬單位主任/ 所長 Director	教師所屬單位院長 Dean of the college	教務處綜合業務組 承辦人 Case officer at Special Programs Section, Office of Academic Affairs
林虹秀			
對應推動項目檢核單位 Inspection Unit of Corresponding Project Promotion (由教務處分辦) (Handled Respectively in the Office of Academic Affairs)		教務處綜合業務組 組長 Leader of Special Programs Section, Office of Academic Affairs	教務長 Dean of Academic Affairs

貳、成果報告內容

II. Project Report Contents

一、成果與討論 Results and Discussion

(一) 學生參與狀況說明 (提供質量化說明及佐證, 如照片)

Description of student participation (provide qualitative and quantitative description and supporting evidence, such as photos)

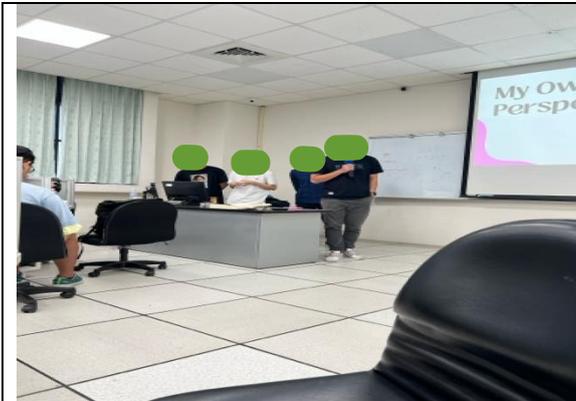
112 學年逐步口譯科技議題課程結合國立科學工藝博物館 (科工館) 場域, 使學生理解課堂知識 (科技)、社教機構 (科工館展廳) 與國際組織 (UNSDGs) 間的關聯, 並在場域讓學生運用所學之口譯技巧來口譯所學知識, 並在公開場域展演本課堂所學知識與口譯技巧。

第 1-10 週	場域實踐	環節一：課程導讀
		環節二：科工館導覽
		環節三：課堂反思
		環節四：場域導覽+口譯
第 11-18 週	社會關懷	環節一：SDGs 與社會企業
		環節二：環境友善企業論壇

以下學生參與狀況分為期初訓練到期中導覽, 以及期中後訓練到期末論壇兩部分呈現。

本課程一開始即導入 AI 與 ChatGPT, 讓學生練習正確有效使用 AI 方式。以期中考為

分界，分為場域實踐與社會關懷兩區塊進行，並在期末由學生根據所學，觀察企業，舉辦環境友善企業論壇。課程之初即結合 AI 幫助學生降低準備簡報之困擾，使學生得以專心練習以英文口語溝通與中文口譯，到科工館場域學習科技知識，亦提高同學學習興趣。學生在課堂演練後，至科工館親自導覽與口譯之機會，亦讓每位學生都在公開場合演說與口譯的機會。



112 學年期初導入 Gamma 與 ChatGPT，減輕撰稿與製作簡報壓力，學生專注英語報告。



112 學年科工館學習科技新知，場域轉換，直接接觸場域與觀眾，學生專心吸收知識。



112 學年科工館英語導覽與中文口譯，民眾參與學生人人都有第一手導覽與口譯經驗。

1. 熱情、專業性、別人入眼的故事性
 1. 他們都充滿熱忱、他們在人群面前都不害怕
 言兒言語
 11/21/2023 張明怡
 1. 跟前輩有互動、語速適中、沒有用很難的專業名詞
 ① 不看稿
 ② 群眾互動
 ③ 氣息不喘氣現

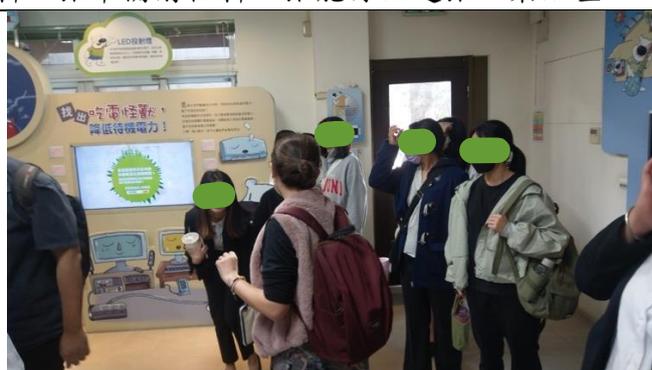
3. 創新構思之設計，溫室氣體之由來，人類自然開化之反思
 3. ①SDGs: 無法達成的目標
 ②CΔ: 對於人類存亡的重要性
 ③Morokot: 防範未然的重要性

112 學年學生觀察專業英語導覽之個人反思；學生對科技、SDGs 與環境的學習反思

期中後訓練到期末論壇，主要以教師與學生共同練習口譯與尋找期末論壇主題為主。學生從科工館具體能源樂活屋中尋找環境友善企業之靈感，進行期末論壇資料收集、口譯練習與英語報告準備。



112 學年科工館英語導覽與中文口譯後，學生於科工館準備前往科工館能源主題館，樂活屋。



112 學年科工館樂活屋中，學生與民眾同樂，了解樂活屋內用電知識，並尋求期末論壇友善企業報告之主題靈感。

112 學年上學期，本課程進行之星期一共放掉五週。學生上課出席狀況良好，然而，學生亦表示在準備期末論壇時，時間壓力較大。因此，期中考之後的課程，除了任課教師與學生在課堂上的演練之外，學生亦花了更多時間來進行小組練習。在期末的訪談當中，學生提出，他們一週會花三到五個小時的時間，以線上或實體的方式來跟小組組員做口譯與英文報告演練。

(二) 學生學習成效評量與探討 (含成效評量實施狀況)

Student Learning Effectiveness Assessment and Discussion (Including the implementation condition of effectiveness assessment)

本課程學習評量分為以下五點：

- 甲、 口譯技巧熟練程度 20% (分析口譯準確、風格、流暢度)
- 乙、 科技相關議題內容 20%(評量報告內容與 SDGs 相關的程度、關鍵字詞頻分析)
- 丙、 學生出席率 20%
- 丁、 學生參與度 20% (評分參與項目：學生個人於課堂發問、課後與教師交流與小組作業)
- 戊、 期中、期末 20%

112 學年第一學期逐步口譯科技議題的學習成效檢驗主要聚焦於評估學生對於專業知識、技能和態度的掌握。此評量衡量學生知識吸收，重視學生在學習過程中的主動性和對學習成果的責任感。此外，透過定期參與課程，學生對於口譯技術的理解逐漸增強，找到學習的重心，進而提高自己的參與度和主動性。

112 學年第一學期逐步口譯科技議題之學習成效評量項目包含六項，並於各點之下陳述學習成效評量之評量實施內容：

- 一、期中前學生針對 SDGS 與導覽展館之英文報告
 - (甲) 各組於課內練習以 AI 產生大綱，並於課後與小組討論報告最終呈現版本
 - (乙) 教師評量學生英文報告內容準確性、創意性與英文報告表達風格
- 二、期中前學生中文口譯練習
 - (甲) 學生分組口譯每週之英文報告
 - (乙) 教師評量上述英文報告之對應小組學生之中文口譯之品質
 - (丙) 教師與全班學生演練每週主題英文報告之中文口譯
- 三、期中科工館導覽前之討論與預演
 - (甲) 各組針對科工館導覽景點進行英文簡報解說
 - (乙) 教師評量各點中文口譯導覽
 - (丙) 教師評量各組預演之投入主動性與學習態度、內容專業程度、與口譯表現
- 四、期中科工館導覽與口譯
 - (甲) 教師與科工館導覽評量英文導覽之內容專業度
 - (乙) 教師與科工館導覽評量中文口譯之專有名詞準確度、口譯技能與口譯工作態度
 - (丙) 教師與科工館導覽評量學生導覽與口譯之主動性與學習態度
- 五、期末環境企業論壇報告與預演
 - (甲) 各組針對各組研究搜集之企業產品，與教師討論
 - (乙) 教師評量各組企業與產品之英文專業內容與英文口語表達
 - (丙) 教師評量各口譯員之中文口譯內容準確度與表達風格
 - (丁) 教師評量預演之投入主動性與學習態度、內容專業程度、與口譯表現
- 六、期末環境企業論壇口譯
 - (甲) 教師與科工館專業導覽評量論壇上英文企業與產品內容之專業度
 - (乙) 教師與科工館導覽評量論壇上中文口譯之專有名詞準確度、口譯技能與口譯工作態度
 - (丙) 教師與科工館導覽評量論壇上學生報告與口譯之主動性與學習態度

(三) 學生進步狀況說明或具體教材產出

Statement of student progress or specific teaching material output

學生進步狀況可由下列觀之：

進步項目	具體陳述
上課參與度	112 學年第一學期放假週數多，課程內容又較為緊湊，學生課堂學習參與度增加，但也反映出較高的學習壓力。
課外活動參與度	兩次戶外教學，學生出席率（除棄修的一位學生之外），皆全員參加，同時展現學習熱情。



(學生全員參加館內導覽，學習專注度高)

科工館導覽與口譯

學生從實際導覽與觀眾的參與，解說與口譯時皆表現出自己當下最好的狀態。



(館內導覽員評量學生英文導覽與中文口譯)



(學生口譯、民眾參與)

	 <p>(學生解說，並自製輔助工具說明)</p>
課後主動練習	學期末訪談中，學生表示，為了期末友善環境企業論壇，進行許多課後演練。每週約有三到五小時線上或實體與小組組員練習。

(四) 計畫實施後問題改善狀況

Improvement of the problem after the implementation of the project

計畫實施前之問題：過去科技口譯即搭載 SDGs，以綠能環保科技為主題。學生上課精心準備報告內容，但進行口譯演練時，總有缺乏真實情境之憾，亦無真實應用口譯之空間。本創新課程以結合科工館與科工館兩位導覽協同講者（兩位）、舉辦論壇等創新方式，提供學生真實英文解說與中文口譯情境。

本逐步口譯科技議題創新課程以導入場域的方式，提高學生的學習動機與學習成就感。學生在過程中表示戶外教學需用到課外時間，較為不便；在民眾前導覽與口譯，壓力高；期末論壇有專業評審與課外學長姐參與評量，比一般期末報告規格跟壓力都高出許多。綜上學生意見，本學期創新課程之期末教學評量成績為 4.56。此分數與往年逐步口譯科技議題之期末分數相比，是最低的。然而，學生在留言區亦留下正面的肯定（如下圖）。

112學年度第1學期_期末評量(問答题)結果

開課班級：日四技翻譯三年級 授課教師：林虹秀 科目名稱：逐步口譯：科技議題 組別：01 合計回收：12份

項次	建議與意見
01	感謝老師的教導
02	獲益良多
03	你就最棒。還帶我們去戶外教學，愛你
04	老師很用心 也很認真 以新的方式教口譯好棒棒

以結合場域與舉辦論壇最直接改善的問題是學生學習參與度，此點以學生在期末訪談時表示會額外花時間與同學練習最為明顯。

計劃實施後之改善：以下就科工館專業導覽協同評分指導、期中科工館導覽預演與實際導覽與期末環境友善企業論壇等三面向來說明之。

一、科工館專業導覽協同評分指導：平時上課演練時，學生觀眾為教師與全班同學，所得到的回饋多為可預期的；加入科工館專業導覽協同評分指導，學生取得更多不同的專業視角回饋，對科技口譯學習也產生不同的想法。

二、期中科工館導覽預演與實際導覽：導入實際場域的英語演說與口譯最直接的反應是學生的臨場感、工作投入度與口譯專業工作態度。

三、期末環境友善企業論壇：論壇加入了校外科工館評委，以及碩班學長姐的評審，學生在準備上更花時間。提高了口譯學習時間與動力。

整體來說，112 學年度第一學期逐步口譯科技議題創新課程以導入場域的方式，達成了提高學生的學習動機與學習成就感的目標。

(五) 創新規劃導入前後差異 (列表)

Differences before and after the introduction of innovation planning (list)

	創新規劃導入前	創新規劃導入後
上課場域	課室	課室、科工館、學校會議室
期中評量	教師於課室內評量學生口譯	課堂練習：教室內評量 期中評量：於科工館進行實際導覽與口譯評量
期末評量	教師於課室內評量學生口譯	於學校會議室，廣邀碩班學生擔任觀眾與評委，加上科工館導覽評委。
口譯練習	學生上課中，期中、期末考練習。	在實際場域導覽前後、期末論壇執行前，學生每週約額外花 3-5 小時練習口譯與英文解說。

二、委員審查意見回應

Responses to the Committee Members' Review Opinions

【評審委員 1】

本課程為逐步口譯：科技議題，為四技三年級課程。根據其規劃，目前有以下建議與議題：

1. 本課程現有教學問題或議題描述具體，有其用心之處。目前提出之教學創新設計與問題適切性，包括「逐步口譯科技議題結合 USR 精神，與國立科學工藝博物館（科工館）攜手合作，以 SDGs 為主要課程內容，針對三個展廳進行英文導覽解說，提供學生於科工館的口譯實踐場域。」這些創新教學策略規劃具體，值得肯定。
2. 對於如何達成目標與解決教學問題，就其對「甲、場域實踐」之規劃介紹來說，整體結構分

1

明也十分合理（表一），包括現有之課程大綱與整體課程規劃十分合理地結合，具體詳細，顯示具體可行，可望有助於提升學生學習成效。

3. 目前規劃之學生學習成效提升評量方式規劃，反映現有的課程規劃方式，具備可行性及合宜性。是一個值得期待的課程。此外，本課程之經費規劃相較於其他課程也更為翔實。值得肯定。

回應：感謝委員在課程創新處、課程規劃與經費列舉的正面肯定。

【評審委員 2】

1. 本口譯課程以科技議題為主軸，結合 USR 精神並與國立科學工藝博物館合作，針對三個展廳進行英文導覽解說，以提供學生於科工館的口譯實踐場域，理論與實務兼顧，是相當適切的做法。
2. 課程以期中考為分界，分為場域實踐與社會關懷兩區塊，也很合理，只是第二個區塊由於放假因素只有四週的準備，稍嫌倉促，應鼓勵同學於課後討論練習，為促進成效，建議給予鼓勵措施。
3. 社會關懷區塊的第一環節鼓勵學生尋找國內外以 SDGs 為營運指導原則之企業進行專題探討，並搭配口譯練習。立意良善，但進行專題探討的資料是向企業取得或是以文件檢索的方式進行？若是前者，學生可能有所困難，畢竟企業沒有義務要幫助學生完成，除非貴校有 EMBA 學程，可以找相關企業經理人協助。這一點要如何克服？若是後者以文件檢索方式進行，可能又流於紙上談兵，所以這一部分如何進行還需細部規劃。
4. 場域導覽與口譯在科工館特定展廳實地進行是很務實的做法，由於當天可能有觀眾，若能讓學生實際面對觀眾進行口譯，將能達到更好效果。當然這種作法學生壓力將更大，行前訓練不可少。

回應：

3. 感謝委員意見。資料是由企業提供給學生，本次合作對象為科工館，科工館有完善的導覽資料。
4. 感謝委員意見。本課程在實際導覽前實際踏訪科工館一次，在課堂內亦有三週時間與學生一起演練各組報告與口譯內容。

【評審委員 3】

1. 因應課程實施經驗有提出具體之教學問題與議題，例如學生展演機會、演練臨場感等，並從課程內容知識以及教學策略進行反思延伸。
2. 課程設計規劃結合 SDGs 課程內容主題以及 USR 場域延伸，並與科工館非制式學習環境與活動進行連結，從場域實踐與社會關懷面向擴展了課程內涵與情境，惟建議可針對口譯、演說能力發展規劃更具體的課程活動以及個人反思的鷹架支持。
3. 課程規劃融入多元策略例如課室場域結合、非制式場域導覽活動練習等均可提昇學生多元豐富情境活動以及學習機會，教學安排適宜。
4. 學習成效評估建議可再納入認知、後設認知和情意面向之探討，或從活動歷程檔案評量進行探討。

回應：

4. 感謝委員意見。本次課程的學習成效評估納入了期末面談，了解學生對課程內容的認知與學習的反饋。

三、未來精進與改善建議

Suggestions for Future Refinement and Improvement

未來執行場域創新介入時，會考量學期實際上課週數，與學生工作負荷量，以降低學生學習壓力與負擔。

四、政府部門補助之課程與教學計畫申請或學術論文發表規劃

Application Planning for Courses and Teaching Plans Subsidized by Government or Publish Their Academic Paper Agencies

本創新課程經委員建議、執行過程與調整，以申請 113 年教育部教學實踐計畫。

五、參考資料

References

附件一：活動/紀錄/照片（至少十張，照片請附說明）

Appendix I: Activities/Records/Photos (at least ten, please attach a description for the photos)



科工館首次導覽解說



科工館首次導覽解說 (科工館導覽員講解)



學生於科工館午休用餐，準備下午參觀樂活屋



學生導覽莫拉克風災館原住民元素



校內期末論壇學生演講與口譯員中文口譯



學生於科工館英文講解與中文口譯，館員評分



環境友善企業論壇



期末論壇老師與評審講評

環境友善企業論壇	
112學年度第一學期逐步口譯科技議題	
時間：2024年01月08日 13:00-15:00	
地點：文藻外語大學至善樓Z1307教室	
TIME	AGENDA
13:00-13:15	OPENING CEREMONY
13:15-13:30	SOCIALLY RESPONSIBLE COMPANY (台灣電力公司)
13:30-13:45	THE NEW CHOICE TO FIGHT CLIMATE CHANGE (宜家家居)
13:45-14:00	STAND ON EARTH'S SHOES (VEJA)
14:00-14:15	TO EAT IS ONE THING, TO SAVE THE EARTH, THE SAME THING (雀巢)
14:15-14:30	TO SAVE MORE CITIES, TSMC (台灣積體電路製造)
14:30-14:45	STATE OF THE ART SOLUTION FOR RENEWABLE ENERGY (極地夜能源)
14:50-15:00	AWARDS CEREMONY

文藻外語大學獎補助教學創新課程



期末論壇活動海報

學生於科工館內導覽照片

附件二：課程/教材內容及學習成果

Appendix II: Course/Teaching Materials Contents and Learning Outcomes

課程內容

112學年第一學期逐步口譯科技議題課程安排表

週次 Week	上課日期 Date	單元名稱 Units	授課方式 Instructional Approaches	作業、報告、考試或其它 Assignment, Reports, Tests or Others	備註 Remarks
1	9/11	課程導覽	教師授課	分組	
2	9/18	課程導覽與SDGs導讀	教師授課		
3	9/25	氣候變遷與SDGs回饋	教師授課	任務報告一、二	
4	10/2→14	氣候變遷館	科工館參訪 英文導覽解		參訪科工館英語導覽
5	10/9	(國慶日彈性放假)	(國慶日彈性放假)	(國慶日彈性放假)	(國慶日彈性放假)
6	10/16	莫拉克風災與SDGs導讀	教師授課與小組報告	任務報告三、四	
7	10/23→14	莫拉克風災館	科工館參訪 英文導覽解		參訪科工館英語導覽
8	10/30	莫拉克風災與SDGs回饋	教師授課與小組回饋	任務報告五、六	
9	11/6	期中預演	課堂演練		
10	11/13→18	期中考	科工館參訪 英文導覽解		科工館口譯成果發表
11	11/20	SDGs與社會關懷一、二	教師授課與小組報告、口譯練習	任務報告一、二	
12	11/27	SDGs與社會關懷三、四	教師授課與小組報告、口譯練習	任務報告三、四	
13	12/4	SDGs與社會關懷五、六	教師授課與小組報告、口譯練習	任務報告五、六	
14	12/11	(園遊會補假)	(園遊會補假)	(園遊會補假)	(園遊會補假)
15	12/18	期末論壇預備周	課堂演練	課堂演練	期末論壇預備周
16	12/25	(補假)	(補假)	(補假)	(補假)
17	1/1	(元旦補假)	(元旦補假)	(元旦補假)	(元旦補假)
18	1/8	期末環境友善企業論壇			科工館兩位導覽評審講評

科工館場域活動行程表

10/14(六)

時間	行程	備註
12:55-13:30	文藻集合，大巴出發至科工館	除住在科工館附近3位同學外，其餘全班同進同出
13:30-17:00	英語導覽及闖關遊戲	當日參觀氣候變遷與莫拉克風災兩館

17:00-17:30	問題討論	
-------------	------	--

11/18(六)

時間	行程	備註
08:30	文藻集合，大巴出發至科工館	除住在科工館附近 3 位同學外，其餘全班同進同出
09:00-11:00	英語導覽及口譯演練	當日導覽與口譯氣候變遷與莫拉克風災兩館
11:00-12:00	小組回饋	
12:00-13:00	午餐時間	
13:00-14:30	參觀樂活屋	

教材內容

導覽中英文參考資料

112 希望未來 莫拉克風災紀念館-ALL_中英展示說明文...
Page 1 of 91

前瞻・策進 - 從災害中學習
希望・未來 莫拉克風災紀念館

全球暖化導致的極端氣候近幾年對於人類生存的威脅愈趨明顯，臺灣地處地震、颱風等天災發生的高風險區域，2009 年莫拉克颱風重創南、東臺灣，造成前所未有的颱風災損。世紀水患、崩塌滅村、路斷橋毀、海水倒灌、漂流木成災等一連串的複合型災害，許多人因而失去家園，更造成小林村滅村，699 人在風災中失去生命。

2019 年是莫拉克風災發生十周年，臺灣經歷那場驚世災難之後，十年的時間，不論是防災的觀念、政策及做法，我們皆已經有所蛻變及成長。國立科學工藝博物館 2014 年 8 月 8 日建置「莫拉克風災重建展示館」，自開放迄今年四月底止，已經有包括國內外防災團體、專家學者及一般民眾近 61 萬的參觀人次，今年在行政院的指導，教育部的支持，及中央各部會的協助下，科工館進行該常設展示廳的整修維護及局部更新，並將展示廳名稱更動為「希望・未來—莫拉克風災紀

<p>B2-2-2 校園重建 Rebuilding Schools</p>	<p>莫拉克颱風過後不久，正值學校開學，卻有 1,145 所學校受損，15 所學校嚴重全毀。但教育不能停滯，為了讓孩子們儘快回到學校，校園重建已經開始規劃動工。政府透過公私協力跨界合作來推動校園重建，結合 7 個民間企業集團與非政府組織，協助 18 所學校重建工作。除硬體建設外，企業及民間團體如紅十字會亦協助學校軟體重建，如「水芙蓉計畫」，以「永續環境教育、人文藝術教育、體育競技教育、資訊科學教育、國際外語教育、特殊需求教育」六大主軸支持 53 所重建地區學校結合社區，發展特色教學，傳承並培養特色文化與精神。</p> <p>The school season followed soon after Typhoon Morakot. However, 1,145 schools were damaged and 15 schools were completely destroyed. Working together with the government, 7 companies and non-government organizations assisted in rebuilding 18 schools.</p>
--	---

結合科技與自然的民權國小

由台達電子文教基金會所援建的民權國小，採用環保的鋼構、木構建材，結合了環保、生態、教育及防災等功能，施工期間歷經文化遺址挖掘、雨季施工等層層困難，於2012年2月完工，並獲得鑽石級綠建築認證，是一座結合科技與自然的綠色小學。

Min Quan Primary School

Delta Electronics Foundation sponsored and completed Min Quan Primary in Feb, 2012. The school has been built with environmentally friendly materials and can also be used as an emergency shelter.

學習成果：

學生對莫拉克風災的報告與SDG之連結示範

Consecutive Interpretation: Technical Issues
Typhoon Morakot & SDGs
Group 3: 江蕙萱、柯幸好、蕭茹瑩、朴愉彬

CONTENTS

- 1 Typhoon Morakot
- 2 Relativity with SDGs
 - SDG 9
 - SDG 11
 - SDG 13
- 3 Perspectives
- 4 Q&A

TIMELINE

August 4th, 2009	Typhoon Morakot formed
August 6th	Start to rain heavily
August 7th	Approaching and later arrived
August 9th	Causing serious damage
August 10th	Totally leaved Taiwan

Affected Areas and Path

Nantou, Tainan, Kaohsiung, Pingtung and Taitung were damaged the most

期末論壇環境友善企業示範：介紹新型能源

State Of The Art Of Renewable Energy

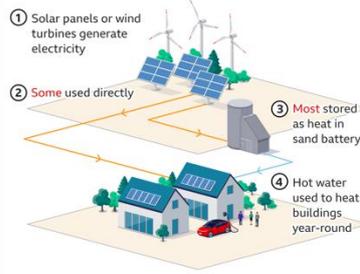
Presented by:
黃柏荏 / 洪證鈞 / 劉明岳 / 陳泓荃



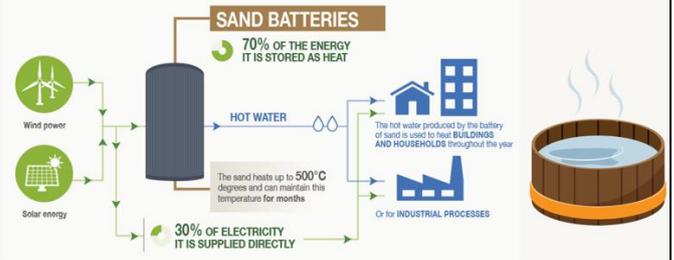
How does this system work?



How sand batteries work



1. Where this technology can apply?



參、經費實際運用情形

III. The Actual Use of Funds

單位 Unit：新臺幣/元 NTD

經費項目 Funding Item	預算數 No. of Budget	執行數 No. of Implementation	執行率 Executive Rate	差異說明 Description of Differences
遊覽車	7,350	7,350	100%	
門票	2,700	2,640	97%	原訂27人，最後有兩人棄修，只有25人的門票。
停車費	300	300	100%	
膳食費	7,560	7,560	100%	
保費	2,538	2350	92%	原訂27人，最後有兩人棄修，只有25人。
專家諮詢費 (評審指導鐘點費) 鐘點費	8,000	8,000	100%	
工讀費	10,560	10,560	100%	
勞健保、勞退 (10/1-12/8)	1,572	1,572	100%	
教材影印費	2,700	2,700	100%	
雜支	2,597	2,597	100%	
總計 Total	45,876	45629	99%	

以下附上修正之預算金額細項

申請額度 Amount Applied：新臺幣 NTD 46,118元

核定金額：46,118元

修正金額：修訂45,876元

經費項目 Funding Item	單價 Unit Price	數量 Quantity	總價 Total Price	說明 Description
遊覽車	3,675	2	7,350	學生至科工館參與英文導覽兩趟
門票	50	27人 *2趟	2,700	科工館門票（團體票一人70元，打折後50元）
停車費	150	2	300	
膳食費	140	27人 *2趟	7,560	
保費	47	27人 * 2trips	2,538	學生、工讀、教師參訪保費（以人/日一百五十萬平安險保額計算之）
專家諮詢費（評審指導鐘點費）鐘點費	2000	4hrs	8,000	期末專家諮詢評審費用
工讀費	176	20h*3月	10,560	工讀費（每月20小時，三個月）每月3,520元
勞健保、勞退 (10/1-12/8)			1,572	962勞保 270勞退 266勞保自付額 74補充保費
教材影印費	100	27	2,700	上述加總43,280
雜支		2,549	2,597	(43,280 *6%)
總計 Sum				原訂46,118/修訂45,876 (-242)